

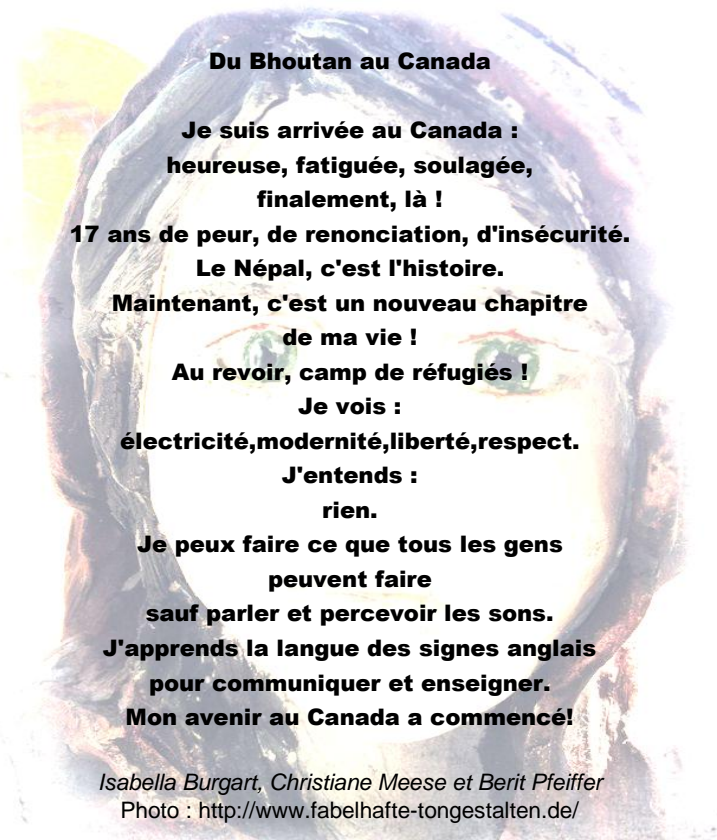
# LE PETIT JOURNAL DE LA ROMANISTIQUE

Jun 2015 – N°2

Journal réalisé par les étudiants de *Langue française 1 et 2*

Responsable de la publication : *Frédérique Moureaux*

*Le semestre dernier, nous avons écrit des slams en cours de Langue française 1. Nous les avons ensuite mis en ligne: <http://www.uni-giessen.de/cms/fbz/fb05/romanistik/institut/personal/dozent/moureaux/seminar2>  
En voilà un exemple très réussi :*



## Quelque CONSEILS pour réussir les cours de langue française

**Conseil n°1:** Tout d'abord, viens en cours rempli(e) de joie et d'intérêt!

**Conseil n°2:** Participe activement au cours et fais attention à ce que la prof explique!

**Conseil n°3:** Demande de l'aide à tes camarades ou à la prof si tu constates des problèmes d'apprentissage!

**Conseil n°4:** Fais régulièrement tes devoirs pour réemployer ce que tu as appris! Prends également le temps pour en faire la correction et réfléchis sur les remarques (feed-back) de ta prof!

**Conseil n°5:** Essaye de réviser le vocabulaire nouveau ou la grammaire plusieurs fois par semaine. Entraîne- toi avec différents exercices.

**Conseil n°6:** Sois ouvert(e) et saisis toutes les occasions d'écouter, de lire ou d'écrire des choses en français.

**Conseil n°7:** Parle avec une copine ou un copain en français: ce serait un bon début!

**Si tu te tiens régulièrement à ces différents conseils, tu réussiras certainement le cours et ... l'examen!**



*Hevi Ortac*

## PARTENAIRE TANDEM

Beaucoup d'étudiants veulent améliorer leurs connaissances en langue étrangère. Une possibilité est de chercher un tandem linguistique. Avoir un tandem signifie se soutenir mutuellement dans la langue étrangère et pouvoir parler de manière plus détendue qu'en cours. Voyons ensemble les inconvénients et aussi bien sûr les avantages de cette méthode d'apprentissage. Le premier obstacle est la difficulté de trouver un partenaire parce que logiquement, à l'université de Gießen, il y a plus d'étudiants allemands que francophones. ☺

Même s'il peut être difficile pour les plus timides de parler avec une personne étrangère, le tandem présente de nombreux avantages. D'un côté on n'a pas de frais et on a des horaires flexibles pour se retrouver et apprendre, mais de l'autre côté, il peut y avoir des conflits comme par exemple être en retard, ne pas trouver de sujets qui sont intéressants pour les deux partenaires. En plus, pour les personnes qui font des études pour être enseignants, c'est une bonne occasion de se retrouver dans le rôle de celui qui explique. En conclusion, nous conseillons à tous les étudiants qui apprennent une langue étrangère de faire cette expérience de tandem.

Faites l'essai pour viser le succès !

Pour trouver un tandem et trouvez des conseils, consultez par exemple le lien suivant :

<http://www.uni-giessen.de/cms/fbz/zentren/zfbk/forumsprachen/tandem>

*Merve Cetin, Alessia Keller et Sidra Saleem*

## MON SEMESTRE À DIJON

Comme tout le monde sait, il est nécessaire d'organiser beaucoup de choses avant le semestre, surtout si ce semestre n'est pas prévu dans le cadre de vos études, comme c'est le cas pour les futurs profs. Mais on n'est pas seul. Le bureau d'Erasmus s'occupe de chaque personne qui demande du soutien et donne le meilleur de lui-même pour vous aider. En plus, l'université de Dijon m'a envoyé beaucoup d'informations sur l'arrivée, le campus, la ville, etc. Ainsi, j'ai pu organiser tout mon semestre.

Je pouvais vivre dans un hébergement du CROUS qui se trouve juste sur le campus, à 7 minutes de l'université et à 3 minutes d'une station de tram, de sorte que je n'étais pas isolée. Grâce à mes voisins de chambre, j'ai fait la connaissance de beaucoup de gens. C'est important d'avoir des amis français avec lesquels on peut parler pour pratiquer

et améliorer la langue. Ils m'ont montré la vie, la mentalité, les repas, appris beaucoup d'expressions et de mots français.

À l'université, les professeurs étaient très gentils et aidaient beaucoup les étudiants étrangers. Par exemple, j'ai dû lire seulement un des trois livres obligatoires et quelques examens étaient même adaptés à notre niveau. En plus des cours avec les étudiants français, l'université a également proposé des cours particuliers pour nous étrangers, qui étaient un peu plus faciles. À la fin, j'ai réussi tous mes examens. Alors, c'est possible, mais il est tout de même vraiment nécessaire de travailler régulièrement pour les cours !

Malgré tout, j'avais assez de temps libre. L'université a proposé une quantité d'offres comme le foot, le badminton, la danse, etc. qui étaient gratuites. Ainsi, je pouvais faire du sport deux fois par semaine. Quand je ne voulais pas faire de sport, je suis allée me promener au centre ville où il y a des magasins, le ciné et des musées.

En outre, il y avait beaucoup de possibilités pour manger, dont des restaurants gastronomiques ou simplement Mc Donald. À part cela, un groupe à l'université s'occupait des étudiants étrangers en organisant des fêtes, des voyages et des réunions qui étaient utiles pour rencontrer les autres étudiants, la ville, l'environnement et pour se distraire.

Après ce semestre, je peux dire que tous ces efforts en valent la peine ! J'ai amélioré mon français, mon vocabulaire et la prononciation, je connais la culture, le style de vie et les gens. C'est génial d'avoir maintenant plusieurs amis à Dijon, car cela me donne des raisons de retourner en France. Il y a encore trois semaines, j'étais à Dijon pour rendre visite à mes copains. Je pouvais dormir chez une copine, n'étais pas obligée de chercher un hôtel et tout de suite, j'étais intégrée dans le monde français.

Et vous, vous partez quand ?

Marie

### Le prix de la mode

***Est-ce que vous avez un animal domestique ? Par exemple un chat ou un chien ? Imaginez que vous portiez leur fourrure sur vous. Comment vous sentiriez-vous ?***

Réfléchissez bien !

Il y a quelques temps, de nouvelles découvertes ont été faites sur la production de fourrure synthétique. Ce qu'on vend comme fourrure « synthétique » en Europe est en réalité composé de fourrure de chien et chat.

Celle-ci est importée de Chine où les animaux sont cruellement maltraités. Bien qu'il y ait un embargo sur les importations en Europe, les étiquettes sont falsifiées si bien que même les experts ne peuvent pas directement faire la différence.

Pour être sûr d'empêcher de futures maltraitements, il faut renoncer aux vêtements à la mode produits à partir de tous types de fourrure.

Isabella Burgart, Christiane Meese et Berit Pfeiffer



## Année sabbatique

Après le bac on se demande ce que l'on veut faire dorénavant de sa vie. Puisque la réponse à cette question n'est pas facile à trouver, beaucoup de personnes choisissent d'abord de faire une année sabbatique, mais là aussi, il y a beaucoup de possibilités: le bénévolat, travailler à l'étranger (*Work and Travel*) ou peut-être travailler en tant que fille ou garçon au pair.



Pour les personnes actives, un programme comme *Work and Travel*, dans le cadre duquel on voyage et gagne de l'argent avec des emplois à proximité, est idéal. Ainsi on a l'occasion de rencontrer de nombreuses personnes de toutes nationalités, qui deviendront peut-être des amis. D'un autre côté, on peut aussi passer à côté de la culture locale.

Une autre possibilité pour l'année sabbatique est une année au pair. La démarche commence en choisissant un pays d'intérêt personnel. Ça peut être la France, les États-Unis ou un autre pays ; les possibilités sont nombreuses. Pendant une année au pair on apprend beaucoup sur le pays et ses habitants et on devient plus indépendant. Pareillement les connaissances linguistiques s'améliorent énormément. Une année au pair n'est peut-être pas appropriée pour chaque personne, car on reste au même endroit très longtemps et on habite dans une famille.

Merle K. a passé une année comme fille au pair à Paris et elle en parle de manière positive : « Je suis allée à Paris après mon bac, parce que j'étais sûre de vouloir faire des études, mais en même temps je n'étais pas sûre de quoi. Je me suis donnée comme objectif d'améliorer mon français. Les premiers mois étaient durs et j'ai eu besoin de temps pour m'habituer à mon environnement. Finalement je peux dire que cette année était la meilleure de ma vie. »

Vous aussi, vous pouvez effectuer une année sabbatique après vos études. Si vous ne l'avez pas déjà fait, nous vous le recommandons chaudement ! Vous trouverez des informations sur l'année au pair ou *Work and Travel* en ligne comme par exemple sur :

<http://www.auslandsjahr.org/wege-ins-ausland.html>

<http://www.cidj.com/dossier/prendre-une-annee-sabbatique-vos-temoignages>

Charlotte Götting, Merle Klinkowski et Michelle Kurt

### Recette n° 1

#### La quiche lorraine

- un poireau
- une pâte feuilletée à dérouler
- 6 œufs
- 1 brique de crème liquide entière
- 200 g de lardons
- 100 g de fromage râpé
- Sel/poivre



1) 180 degrés



2) lardons + poireau



3) œufs, crème liquide, fromage, sel, poivre



4) déroulez la pâte feuilletée et ajoutez les lardons et le poireau, puis la crème

Janina Adler, Sarah Kraft & Lana Jäger

# HOROSCOPE DE LA SEMAINE



## Bélier

Travail : Vous allez vous disputer avec votre patron. Attention! Vous pourriez perdre votre poste.  
Santé : Continuez comme ça ! Vous êtes en forme et vous avez une bonne hygiène alimentaire.  
Amour : Rien ne se passe dans votre vie amoureuse...

## Taureau

Travail : Grâce à la constellation des étoiles vous êtes promu : félicitations ! - Santé : Il y a quelques coups bas, mais en gros tout va bien. - Amour : Après une dispute, votre petit(e) ami(e) prend ses distances vis-à-vis de vous.



## Gémeaux

Travail : Après quelques difficultés, tout retourne à la normale. - Santé : Vous allez prendre froid si vous ne prenez pas soin de vous-même. - Amour : Une phase romantique s'annonce. Profitez-bien de votre bonheur !

## Cancer

Travail : Vous passez un test important et comme résultat vous recevez une récompense. - Santé : Le sport vous fait du bien. Il faut s'accrocher. - Amour : Vous n'avez tout simplement pas de chance. La personne dont vous êtes amoureux/ amoureuse ne s'intéresse pas à vous. ☹️



## Lion

Travail: Tenez le coup! Tout se changera en bien. - Santé: N'oubliez jamais de rire au cours de la journée. Profitez de la vie tout simplement. - Amour: Gardez les yeux ouverts, car vous allez bientôt rencontrer une personne importante.

## Vierge

Travail: Continuez de bien travailler. Qui sait ce qui vous attend encore ! - Santé: Ne vous égarez pas! Gardez les pieds sur terre. - Amour: Attention, ne vous laissez pas marcher sur les pieds !



## Balance

Travail: Restez en contact avec vos collègues. Vous trouverez rapidement de nouveaux amis. - Santé: Lutte contre la paresse et engagez-vous à faire plus de sport ! - Amour: Restez comme vous êtes. Il ne vous sert à rien de changer votre vision de la vie.

## Scorpion

Travail: Vous êtes remplis de fierté parce que vous gagnez beaucoup d'argent. - Santé: Bravo! Vous débordez de santé. - Amour: Malgré tout, la vie continue. C'est le temps de faire une pause.



## Sagittaire

Travail: Il n'y a pas de succès en vue. - Santé: Vous vous sentez équilibré, mais vous pourriez faire plus de sport. - Amour: Vous devriez dire ce qui vous dérange à votre petit(e) ami(e).

## Capricorne

Travail: Cette année, rien ne fonctionne comme prévu. Vous ne devriez pas cependant perdre votre motivation ! - Santé: En général vous n'avez pas de problèmes, mais vous pourriez améliorer votre alimentation pour vous sentir à l'aise. - Amour: Vous allez vivre beaucoup de belles expériences avec votre petit(e) ami(e).



## Verseau

Travail: Vous avez du succès, mais vous pouvez encore améliorer vos performances. - Santé: Vous êtes dans la meilleure forme possible et vous inspirez tous les autres avec votre énergie. - Amour: Actuellement, vous ne pouvez pas trouver le bon partenaire. Vous devriez être plus ouvert !

## Poissons

Travail: Vous allez avoir des conflits avec votre chef. Pensez à améliorer votre façon de travailler. - Santé: Vous ressentez beaucoup de stress, alors vous devriez faire une pause pour vous relaxer. - Amour: Une bonne surprise vous attend...



*Emanuel Bößer, Anna-Lena Gustke et Lea Weiher*

### **Exercices sur l'utilisation des articles...**

**Les** Allemands sont **des** mammifères qui sont souvent sérieux. Pour survivre ils ont besoin d'**une** vie structurée. **Les** mammifères allemands aiment boire **de la** bière avec **d'autres** mammifères le soir. Quand **la** Coupe du monde de foot a lieu, **les** mammifères allemands deviennent complètement fous bien que **la** plupart **des** mammifères n'en connaissent pas vraiment **les** règles. Mais cela n'est pas important parce qu'il y a **de la** bière et **d'autres** mammifères allemands.

Martina Kiefer

# La sauce verte de Francfort



1) Fromage blanc, yaourt, herbes hachées, lait, huile, vinaigre, sel

2) Cuire les œufs (puis les couper + mettre dans la sauce



## Recette n° 2

- 6 œufs
- 2 pots de fromage blanc
- 1 pot de yaourt
- Les 7 herbes suivantes: pimprenelle, ciboulette, persil, bourrache, cerfeuil, oseille, cresson
- Un peu de lait, huile, vinaigre
- 500 g de pommes de terre
- Sel, poivre

Janina Adler, Sarah Kraft & Lana Jäger

### Viajes de ensueño 1

Si tuviera mucho dinero, viajaría a Inglaterra porque nunca he estado allí y este país me interesa mucho. Sé que el tiempo no es bueno, llueve mucho, pero me da igual. Me interesa la gente y su modo de vivir, entrar en contacto con ellos. Sería estupendo conocer a alguien que pudiera mostrarnos las ciudades y los lugares famosos y apreciados por todos. Además me gustaría viajar con mis amigos, mi novio o mi familia, así sería mucho más divertido. Me encantaría visitar Londres y Cornwell, dos mundos tan distintos: la ciudad cosmopolita, llena de curiosidades turísticas y barullo, y la zona apacible y tranquila, de hermosa naturaleza y playa.

No me gustaría quedarme en un único lugar.

**Carolín (Lengua española 1)**

### Viajes de ensueño 2

Mi viaje sería una vuelta al mundo. Me compraría un billete con el que se podría volar por muchas rutas diferentes. Primero viajaría por Europa, iría a grandes ciudades como París, Roma, Atenas, etc., me quedaría en cada ciudad todo el tiempo que me apeteciera, con amigos o con gente que fuera conociendo durante el viaje. Después me desplazaría a Canadá y a Alaska para contemplar la flora y la fauna. Luego viajaría por los EE.UU. (Estados Unidos), en particular por Hawaii, California, Florida, Nueva York y Massachusetts, pero, claro, si me diera tiempo, preferiría visitar todos los estados. De vez en cuando en todos esos sitios trabajaría un poco para ganar algo de dinero y conocer mejor a la gente. También me quedaría mucho tiempo viviendo en Centroamérica y Latinoamérica, por la cultura y la lengua.

Cambiaría de continente y me iría a África, que me interesa mucho. Visitaría Namibia, Sudáfrica, Egipto y Nigeria. Si fuera posible, aprendería el idioma de cada país, aunque solo fueran las cosas más importantes. También viajaría por Asia.

Sí, ya sé que necesitaría mucho tiempo, pero por eso mismo, porque es extravagante, se llama viaje de ensueño.

**Sandra (Lengua española 2)**

## ♥ Annonces matrimoniales ♥

Si vous êtes intéressé(e) par l'une de ces annonces, veuillez contacter le journal en indiquant le prénom de la personne qui vous attire... ☺

**Christophe**, 34 ans, 1m82, conducteur, à la recherche d'une relation sérieuse et durable, enfants bienvenus; allergie à la lumière, aux poils de chat et de chien, aux pollens, mais au moins je sais coudre ✂!

**Frédérique**, 22 ans, 1m67, infirmière, 7 enfants, divorcée; recherche l'amour ♥! Recherche d'une relation harmonieuse et d'un homme tendre, attentionné, respectueux et fidèle!

PS: Je n'ai jamais cru au prince charmant.

**Jessica**, 65 ans, 1m56, jardinière, à la recherche d'un homme musclé, beau et éventuellement riche! Au crépuscule de ma vie je suis prête à vivre une aventure sans lendemain!

**Antje**, 35 ans, 1m73, sans enfants, désire rencontrer un jeune homme POSSÉDANT une VOITURE et une MAISON INDIVIDUELLE! Je suis une femme réfléchie, je déteste la frivolité!

PS: Prière d'envoyer une photo (de la voiture 🚗 et de la maison 🏠)

**Livia**, 18 ans, 1m63, sans enfants, lycéenne; je recherche l'amour de ma vie! Je suis mûre pour mon âge et prête à une relation sérieuse et durable!

Marten de Wall

## Que pensez-vous des grandes écoles, ces établissements d'élite?

Les grandes écoles représentent une particularité de l'éducation supérieure en France. Il s'agit d'établissements prestigieux qui demandent beaucoup à leurs étudiants. En revanche, ils promettent un brillant avenir et l'accès à des postes élevés tant dans l'économie que dans la politique.

Pour commencer, j'aimerais souligner qu'il existe des universités plus réputées que d'autres en Allemagne aussi, mais il me semble que la différence entre elles n'est pas aussi évidente. D'après tout ce que j'ai lu à propos des grandes écoles, ces «établissements d'élite» apparaissent être la seule option si on veut devenir politicien ou obtenir un poste signifiant dans une entreprise. La sélection entre ceux qui gravissent les échelons et ceux qui se contentent d'une position inférieure est donc faite après le bac, quand les bacheliers choisissent entre l'université «normale» et le cours préparatoire aux grandes écoles.

C'est une sélection précoce qui est influencée par un nombre de facteurs, non seulement par la qualification du jeune adulte, mais aussi par le milieu social duquel il vient.

Premièrement, la réussite aux grandes écoles exige le soutien de l'entourage qui a très souvent lui-même un lien à l'éducation supérieure. A cela s'ajoute que les cours préparatoires et les études coûtent cher. Les grandes écoles ne sont donc pas accessibles à tout le monde. On pourrait même dire qu'elles reproduisent les élites qui existent déjà, ce qui justifierait de les appeler des «établissements d'élite».

Bien que j'aime l'idée d'une école adaptée aux besoins des étudiants plus forts, je ne pense pas que les grandes écoles soient la meilleure réalisation de cette idée. On pourrait aussi intégrer des cours d'un niveau plus élevé dans les universités «normales». Ainsi, on éviterait une sélection totale comme il se produit entre les étudiants des grandes écoles et ceux des universités.

Laura Ruppert

### Vive la France! – Vivre en France?

À vrai dire nous sommes tous dans la même situation : nous adorons la culture française, le pays et la langue, pourtant en ce moment nous sommes très loin de notre pays préféré. Mais comment peut-on surmonter cette distance ?

Dans ce qui suit nous voulons te présenter quelques possibilités de vivre en France pour vivre la France ! ☺

- Besançon (Université de Franche Comté)
- Bordeaux (U. Michel de Montaigne Bordeaux III)
- Brest (U. de Bretagne Occidentale)
- Dijon (U. de Bourgogne)
- Limoges (U. de Limoges)
- Lille (École de Commerce international et Langues étrangères)
- Montpellier (U. Montpellier I)
- Orléans (U. d'Orléans)
- Paris (U. de Paris X – Nanterre)
- Rouen (U. de Rouen)

### Une possibilité très populaire : ERASMUS

Ce programme d'échange d'étudiants entre les universités permet de passer une partie de tes études dans une ville européenne. C'est toi qui peux choisir la durée : trois mois au minimum ou un an au maximum.

Précisément à l'université Justus Liebig, on peut partir en ERASMUS dans les universités partenaires comme par exemple à Paris ou à Bordeaux, mais il y en a d'autres (voire liste ci-dessus).

Si l'on souhaite plus de flexibilité, il y a encore la possibilité de faire un stage ou du volontariat. Dans ce cas on peut passer par d'autres organisations comme « Weltwärts » par exemple. Mais en général on peut chercher aussi des associations moins connues avec lesquelles on organise plutôt soi-même son séjour. Dans ce sens on peut décider de la durée du séjour et en plus choisir la branche.



**Coordination ERASMUS de l'Institut : bureau G209**

<http://www.uni-giessen.de/cms/fbz/fb05/romanistik/institut/erasmus>

Avantages du séjour Erasmus	Désavantages
Améliorer son français (langue familière, quotidienne)	Moins de flexibilité (on y fait seulement des études, dans une filière précise)
La culture, la vie quotidienne	Une durée fixe
Devenir autonome	Continuer les études en français après: la reprise est parfois difficile
Faire la connaissance des gens / des amis de nationalité différentes	Pas de temps pour gagner de l'argent
Continuer ses études	Rembourser le crédit → très cher
La vie estudiantine	
Une expérience enrichissante	
Un interlocuteur	

### Jeune fille au pair

Comme j'étais moi-même jeune fille au pair pendant 10 mois à Paris, j'aimerais bien rapporter mon expérience un petit peu. J'ai trouvé ma famille d'accueil à l'aide d'une association VIJ<sup>1</sup>. D'abord il fallait remplir un questionnaire pour qu'on puisse adapter au mieux mes intérêts à ceux de la famille.

Après un certain temps l'organisation a envoyé quelques propositions, vu que je voulais aller dans une famille en banlieue de Paris. Après avoir skypé, chacun a pris sa décision. J'ai reçu des nouvelles de la famille début mai et elle s'est décidée pour moi. Le 28.08.13 était le jour du départ. J'ai vécu 10 mois avec cette famille. J'ai partagé sa vie quotidienne, ses problèmes et ses moments particuliers. J'ai appris la langue du quotidien et j'ai découvert la culture française. Ce qui m'a apporté le plus, c'est la rencontre avec cette famille merveilleuse. Je ne regrette rien et je recommande à tout le monde de partir à l'étranger.

Janina Adler, Sarah Kraft & Lana Jäger

1 Verein für internationale Jugendarbeit

### Twitter + littérature = Twittérature

Quelle littérature choisir pour les apprenants de la filière Realschule ? C'était le sujet de notre séminaire en didactique pour les étudiants de L2 (2014/2015). Entre autres, nous avons expérimenté la « twittérature » qui s'inscrit dans la nanolittérature. On désigne ainsi de petits textes littéraires publiés sur Twitter sous forme de gazouillis (*tweets*) qui contiennent 140 caractères ou moins. Curieux d'en savoir plus ?

En voilà quelques exemples...

*Un cri de mort désespéré. Le sang jaillit de partout. Une dernière convulsion et le corps tombe à terre. Cette vision le rend euphorique. Il crie : « Clap ! Scène suivante! » (Leon Althaus)*

*« Mon fils a renversé tant de jus sur le tapis que j'ai dû m'en débarrasser. Il va me manquer, le gamin. » (Tabea Hibbel & Wiebke Norwig)*

*« Non, mon petit Théo. » Le grand-père sourit à son petit-fils.  
« La cicatrice sur mon bras vient de la Seconde Guerre mondiale. Celle-là vient de la Troisième. » (Madeleine Sanchez)*

*Aux puces, un étrange miroir qui permet de voyager dans le temps quand on s'y regarde. Je l'ai acheté, je l'achèterai, je l'achète. Pour en savoir plus : <http://www.stephanebataillon.com/tag/micro-nouvelles/>*



## SOCIETE – LES PORTABLES

De nos jours, dans un monde interconnecté, le téléphone portable joue un rôle de plus en plus important, notamment dans la vie professionnelle où les directeurs attendent de leurs employés qu'ils soient joignables, même pendant leur temps libre. Ce phénomène présente des avantages, mais aussi des inconvénients.

D'un côté, le smartphone est un outil très pratique: à part la fonction classique de pouvoir téléphoner et envoyer des messages on a accès à internet et aux méls 24 heures sur 24. Différentes applications pour les plateformes sociales permettent à chacun de se connecter au monde virtuel, comme par exemple Facebook ou Twitter, et de communiquer avec tout le monde de n'importe où.

De l'autre côté, à cause du smartphone, la communication directe est en diminution. Au lieu de se voir personnellement, on préfère écrire sur un réseau social de son téléphone portable. On investit la plupart de son temps libre dans la communication virtuelle. Et on est souvent soignable pour son employeur, la conséquence peut même être un burn-out. Et enfin on a un grand choix entre les modèles de plus en plus perfectionnés qui coûtent cher.

Moi, personnellement, je préfère une communication en vis-à-vis de la personne avec laquelle je communique. Même si cela paraît difficile, je pense être capable de renoncer à mon téléphone portable afin de maintenir un contact personnel et afin de me préserver d'un burn-out. Et vous?

*Natalija Zecevic*

### Le centre d'auto-apprentissage vous propose une offre diversifiée !

Au centre d'auto-apprentissage (Selbst-Lern-Werkstatt) de l'Institut, tu peux apprendre les langues et travailler de manière individuelle ou en coopération. Le matériel d'auto-apprentissage mis à disposition (par exemple des didacticiels) te permettra d'approfondir tes connaissances en langues. En outre, afin de mener à bien tes propres projets de recherches, tu trouveras des ouvrages et des logiciels. Pour toutes ces activités, il est possible d'utiliser les ordinateurs disponibles sur place et/ou de travailler en groupe dans une salle réservée à cet effet. Tu pourras également compter sur l'aide de personnel qualifié.







Le centre d'auto-apprentissage t'offre, de plus, un conseil d'apprentissage en langue dans le cadre duquel :

- **tu formuleras ton objectif d'apprentissage.**  
Ex. : Tu veux améliorer ta compétence orale.
- **tu feras le point sur les ressources dont tu disposes.**  
Ex. : personnes, lieu, temps, matériel
- **tu développeras ton projet d'apprentissage.**  
Ex. : Tu décides de travailler en tandem tous les lundis)
- **tu feras le bilan en fin de parcours.**
- Ex. : Au bout de trois mois, tu es plus à l'aise à l'oral.

## Recette n° 3

### *Le Yassa du Sénégal*

- 3 grands poissons frais
- Un chou-rave
- 4 carottes
- 3 grands oignons
- Moutarde, vinaigre
- Sel, poivre
- Beurre
- Bouillon de légumes
- Riz
- Safran
- 5 belles tomates, un demi-concombre

-  1) ouvrir puis frire les poissons 10 min.
-  2) Couper les carottes + chou-rave en bandes fines et les cuire en eau avec bouillon de légumes 25 min
-  3) Cuire le riz avec le safran + sel 20 min.
-  4) Couper les oignons et les faire revenir dans du beurre avec sel, poivre, moutarde, vinaigre 20 min
-  5) Faire égoutter les poissons et les mettre au feu 15 min
-  6) Sur un grand plat, garnir le riz avec les légumes puis les poissons, à côté les tomates + les concombres coupés en rondelles

*Janina Adler, Sarah Kraft & Lana Jäger*



Passes-nous voir en G210 :

Centre d'auto-apprentissage	Conseil d'apprentissage
Mardi 12-16h Mercredi 12-18h Jeudi 12-17h	Lundi, mercredi et vendredi sur rendez-vous 0641/99 31115
<a href="mailto:sprachlernberatung@romanistik.uni-giessen.de">sprachlernberatung@romanistik.uni-giessen.de</a>	